UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (neljäs jaosto)

22 päivänä joulukuuta 2010 *

Asiassa C-524/09,

jossa on kyse EY 234 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyynnöstä, jonka tribunal administratif de Paris (Ranska) on esittänyt 6.11.2009 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut unionin tuomioistuimeen 12.11.2009, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa

Ville de Lyon

vastaan

Caisse des dépôts et consignations,

UNIONIN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-C. Bonichot sekä tuomarit K. Schiemann, L. Bay Larsen, C. Toader (esittelevä tuomari) ja A. Prechal,

* Oikeudenkäyntikieli: ranska.

julkisasiamies: J. Kokott,
kirjaaja: hallintovirkamies R. Şereş,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä ja 7.10.2010 pidetyssä istunnossa esitetyn,

ottaen huomioon huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

– ville de Lyon, edustajanaan avocat C. Enckell,

– Caisse des dépôts et consignations, edustajinaan avocat T. Garancher ja avocat L. Deruy,

– Ranskan hallitus, asiamiehinään G. de Bergues ja S. Menez,

– Itävallan hallitus, asiamiehenään E. Riedl,

– Euroopan komissio, asiamiehinään O. Beynet ja E. White,

kuultuaan julkisasiamiehen 14.10.2010 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Ennakkoratkaisupyyntö koskee sellaisten tietojen saannille, jotka ovat kansallisen rekisterin valvojan hallussa ja jotka koskevat kasvihuonekaasujen päästöoikeuksiin liittyviä tapahtumia, asetettujen edellytysten – sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 280/2004/EY mukaisesta standardoidusta ja suojatusta rekisterijärjestelmästä 21.12.2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2216/2004 (EUVL L 386, s. 1) – tulkintaa kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä ja neuvoston direktiivin 96/61/EY muuttamisesta 13.10.2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/87/EY (EUVL L 275, s. 32), sellaisena kuin se oli muutettuna 27.10.2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/101/EY (EUVL L 338, s. 18; jäljempänä direktiivi 2003/87), toteutetussa järjestelmässä ja luettuna yhdessä ympäristötiedon julkisesta saatavuudesta ja neuvoston direktiivin 90/313/ETY kumoamisesta 28.1.2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/4/EY (EUVL L 41, s. 26) kanssa.

2 Tämä pyyntö on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat ville de Lyon (Lyonin kaupunki) ja Caisse des dépôts et consignations (jäljempänä CDC) ja joka koskee sitä, että CDC kieltäytyi antamasta kyseiselle paikalliselle julkisyhteisölle tietoja niiden kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien määrästä, jotka tietyt tuotantolaitokset olivat myyneet vuoden 2005 aikana.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

Kansainvälinen oikeus

3 Tiedon saantia, yleisön osallistumisoikeutta päätöksentekoon sekä muutoksenhakuja vireillepano-oikeutta ympäristöasioissa koskeva yleissopimus, niin kutsuttu Århusin yleissopimus, allekirjoitettiin 25.6.1998 ja hyväksyttiin Euroopan yhteisön puolesta 17.2.2005 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2005/370/EY (EUVL L 124, s. 1).

4 Tämän sopimuksen 4 artiklan 4 kappaleessa määrätään seuraavaa:

”Ympäristötietoa koskeva pyyntö voidaan evätä, jos tiedon ilmaiseminen vaikuttaisi haitallisesti:

– –

d) kaupallisten tai teollisten tietojen luottamuksellisuuteen, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tällaisen luottamuksellisuuden suojasta oikeutetun taloudellisen edun suojelemiseksi. Tässä yhteydessä ilmaistaan sellaisia päästöjä koskevia tietoja, jotka ovat ympäristön suojelun kannalta oleellisia,

– –

f) henkilötietojen ja/tai luonnollista henkilöä koskevien tiedostojen luottamuksellisuuteen, jos kyseinen henkilö ei ole antanut suostumustaan tiedon ilmaisemiseen ja jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään tällaisesta luottamuksellisuudesta,

– –

Edellä mainittuja epäämisperusteita tulkitaan suppeasti, ottaen huomioon tietojen ilmaisemiseen liittyvä yleinen etu sekä se, liittyykö pyydetty tieto ympäristöpäästöihin."

Unionin säännöstö

Direktiivi 2003/4

5 Direktiivin 2003/4 2 artiklan, jonka otsikko on "Määritelmät", 1 alakohdan a–c alakohdassa säädetään seuraavaa:

"Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1) 'ympäristötiedolla' kirjallisessa, visuaalisessa, kuultavassa, sähköisessä tai muussa aineellisessa muodossa olevaa tietoa:

a) ympäristön osa-alueiden, kuten ilman ja ilmakehän, veden, maaperän, maa-alueiden, maiseman ja luontokohteiden – – tilasta – –;

b) erilaisista tekijöistä, kuten – – päästöt ilmaan, veteen ja maaperään sekä muut ympäristöpäästöt mukaan luettuina, jotka vaikuttavat tai saattavat vaikuttaa a alakohdassa mainittuihin ympäristön osa-alueisiin;

c) toimenpiteistä, mukaan lukien hallinnolliset toimenpiteet, kuten politiikoista, lainsäädännöstä, suunnitelmista, ohjelmista, ympäristösopimuksista sekä toimista, jotka vaikuttavat tai saattavat vaikuttaa a ja b alakohdassa mainittuihin ympäristön osa-alueisiin ja tekijöihin, sekä toimenpiteistä ja toimista, jotka on suunniteltu suojelemaan näitä osa-alueita.”

6 Direktiivin 3 artiklan 1 kohdan mukaan ”jäsenvaltioiden on varmistettava, että viranomaiset velvoitetaan tämän direktiivin säännösten mukaisesti saattamaan pyydettäessä saataville niiden omassa tai viranomaisia varten toisen hallussa olevaa ympäristötietoa ilman, että pyynnön esittäjän on perusteltava pyyntönsä”. Kyseisen artiklan 3 kohdassa säädetään lisäksi, että ”jos pyyntö on esitetty liian yleisessä muodossa, viranomaisen on mahdollisimman nopeasti ja viimeistään 2 kohdan a alakohdassa säädetyssä ajassa pyydettävä pyynnön esittäjää tarkentamaan pyyntöä ja avustettava pyynnön esittäjää sen tarkentamisessa, esimerkiksi toimittamalla tietoja 5 kohdan c alakohdassa mainittujen yleisölle tarkoitettujen rekisterien käytöstä. – –”

7 Direktiivin 4 artiklan, jonka otsikko on ”Poikkeukset”, 2 kohdassa säädetään seuraavaa:

”Jäsenvaltiot voivat säätää, että pyyntö saada ympäristötietoa voidaan evätä, jos tiedon ilmaiseminen vaikuttaisi haitallisesti:

– –

d) kaupallisten tai teollisten tietojen luottamuksellisuuteen, jos kansallisessa tai yhteisön lainsäädännössä säädetään tällaisesta salassapidosta oikeutetun taloudellisen edun suojelemiseksi, mukaan lukien tilasto- ja verosalaisuuden säilyttämistä koskeva yleinen etu;

– –

Edellä 1 ja 2 kohdassa mainittuja epäämisperusteita on tulkittava suppeasti, ottaen kussakin yksittäistapauksessa huomioon ilmaisemiseen liittyvä yleinen etu. Kussakin yksittäistapauksessa tiedon ilmaisemiseen liittyvää yleistä etua olisi verrattava epäämisellä saavutettaviin etuihin. Jäsenvaltiot eivät voi 2 kohdan a, d, f, g ja h alakohdan osalta säätää, että pyyntö voidaan evätä, jos pyyntö liittyy ympäristöön joutuneita päästöjä koskeviin tietoihin.

– –”

Direktiivi 2003/87

8 Direktiivin 2003/87 1 artiklassa todetaan, että direktiivillä perustetaan kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä yhteisössä kasvihuonekaasupäästöjen, ja erityisesti hiilidioksidin, vähentämiseksi sekä kustannustehokkaasti että taloudellisesti.

9 Tällä direktiivillä pyritään siten täyttämään ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjasta johtuvat unionia koskevat vähentämisvelvoitteet. Pöytäkirja hyväksyttiin Euroopan yhteisön puolesta 25.4.2002 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2002/358/EY (EYVL L 130, s. 1).

10 Direktiivin 2003/87 11 artiklassa säädetään ensimmäisestä päästöoikeuksien jako- ja myöntämiskaudesta, joka alkaa 1.1.2005 ja päättyy 31.12.2007, sekä sitä seuraavista viiden vuoden pituisista jakokausista, joista ensimmäinen alkaa 1.1.2008.

11 Edellytykset ja menettelyt, joiden mukaan toimivaltaiset kansalliset viranomaiset myöntävät kansallisen jakosuunnitelman perusteella päästöoikeuksia laitosten toiminnanharjoittajille näiden jakokausien aikana, täsmennetään direktiivin 2003/87 9–11 artiklassa. Lisäksi direktiivin 12 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on varmistettava yhtäältä, että kunkin laitoksen toiminnanharjoittaja palauttaa joka vuosi 30. päivään huhtikuuta mennessä kyseisestä laitoksesta edellisenä kalenterivuonna aiheutuneita ja 15 artiklan mukaisesti todennettuja kokonaispäästöjä vastaavan määrän päästöoikeuksia ja että nämä päästöoikeudet mitätöidään sen jälkeen, ja toisaalta, että kukin laitoksen toiminnanharjoittaja laatii toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin kalenterivuoden päätyttyä raportin kyseisenä kalenterivuonna laitoksesta aiheutuneista päästöistä.

12 Tämän direktiivin 13 perustelukappaleen mukaan ”avoimuuden varmistamiseksi yleisöllä olisi oltava mahdollisuus tutustua tietoihin, jotka koskevat päästöoikeuksien jakamista ja päästöjen tarkkailun tuloksia, ellei – – direktiivin 2003/4 – – edellyttämistä rajoituksista muuta johdu”.

13 Direktiivin 2003/87 17 artiklassa, jonka otsikko on ”Tietojen saatavuus”, säädetään seuraavaa:

”Toimivaltaisen viranomaisen hallussa olevat päästöoikeuksien jakoon liittyvät päätökset, tiedot hanketoiminnoista, joihin jäsenvaltio osallistuu tai valtuuttaa yksityisiä tai julkisia tahoja osallistumaan, ja kasvihuonekaasujen päästölupien perusteella vaaditut päästöraportit on saatettava yleisön saataville direktiivin 2003/4/EY mukaisesti.”

14 Direktiivin 2003/87 19 artiklan 2 kohdassa säädetään yhtäältä, että kuka tahansa henkilö voi pitää hallussaan päästöoikeuksia, ja toisaalta, että rekisterin on oltava yleisön käytettävissä ja että sinne kirjataan erillisille tileille kunkin sellaisen henkilön päästöoikeudet, jolle päästöoikeuksia myönnetään ja jolle tai jolta niitä siirretään.

15 Direktiivin 2003/87 19 artiklan 3 kohdan mukaan ”tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi komissio antaa 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti asetuksen standardoidusta ja suojatusta rekisterijärjestelmästä. Rekisterit koostuvat standardoiduista sähköisistä tietokannoista, joiden yhteisten tietojen avulla voidaan seurata päästöoikeuksien myöntämistä, hallussapitoa, siirtämistä ja mitätöimistä, taata yleisölle oikeus tutustua tietoihin ja luottamuksellisuus tarvittaessa sekä varmistaa, että siirrot eivät ole Kioton pöytäkirjasta johtuvien velvoitteiden vastaisia. – –”

16 Kyseisen direktiivin 20 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään seuraavaa:

”1. Komissio nimeää keskusvalvojan, joka pitää riippumatonta tapahtumakirjaa päästöoikeuksien myöntämisestä, siirtämisestä ja mitätöimisestä.

2. Keskusvalvoja tekee riippumattoman tapahtumakirjan avulla automaattisia tarkistuksia kustakin tapahtumasta rekisterissä varmistaakseen, että päästöoikeuksien myöntämisessä, siirtämisessä ja mitätöimisessä ei toimita sääntöjenvastaisesti.”

Asetus N:o 2216/2004

17 Asetuksen N:o 2216/2004 8 artiklassa, jonka otsikko on ”Rekisterien valvojat”, säädetään seuraavaa:

”1. Jokaisen jäsenvaltion ja komission on nimettävä rekisterin valvoja, joka pitää rekisteriä tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

– –

3. Lopullinen vastuu rekistereistä ja valtuudet niiden pitämiseen ovat jäsenvaltioilla ja komissiolla.

4. Komissio koordinoi tämän asetuksen vaatimusten täytäntöönpanoa kunkin jäsenvaltion rekisterin valvojan ja keskusvalvojan kanssa.”

18 Asetuksen N:o 2216/2004 ”Rekisterien sisältöä” koskevan III luvun 1 jakson, jonka otsikko on ”Raportointi ja luottamuksellisuus”, 9 artiklassa – otsikon ”Raportointi” alla – säädetään seuraavaa:

”1. Jokaisen rekisterin valvojan on annettava liitteessä XVI luetellut tiedot rekisterin verkkosivuston kautta avoimesti ja jäsennellysti liitteessä XVI lueteltujen vastaanottajien saataville kyseisessä liitteessä vahvistetuin määräajoin. Rekisterien valvojat eivät saa luovuttaa muita rekisterissä olevia tietoja.

2. Keskusvalvojan on annettava liitteessä XVI luetellut tiedot yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston kautta avoimesti ja jäsennellysti liitteessä XVI lueteltujen vastaanottajien saataville kyseisessä liitteessä vahvistetuin määräajoin. Keskusvalvoja ei saa luovuttaa yhteisön riippumattomassa tapahtumalokissa olevia lisätietoja.

3. Liitteessä XVI lueteltujen raporttien vastaanottajien on voitava tutustua raportteihin kullakin verkkosivulla hakutoimintoja käyttäen.

4. Kukin rekisterin valvoja on vastuussa niiden tietojen oikeellisuudesta, jotka ovat peräisin kyseisestä rekisteristä ja annettu saataville yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston välityksellä.

5. Yhteisön riippumattomassa tapahtumalokissa tai rekistereissä ei saa vaatia tilinomistajilta hintatietoja päästöoikeuksista tai Kioton päästöyksiköistä.”

19 Asetuksen N:o 2216/2004 10 artiklan, jonka otsikkona on ”Luottamuksellisuus” ja joka sisältyy mainitun III luvun 1 jaksoon, 1 ja 2 kohdassa, sellaisena kuin tätä artiklaa sovelletaan pääasian tosiseikkoihin, säädetään seuraavaa:

”1. Kaikkia rekistereissä ja yhteisön riippumattomassa tapahtumalokissa olevia tietoja, kaikkien tilien tilitiedot ja kaikki tapahtumat mukaan luettuina, on pidettävä luottamuksellisina kaikissa muissa yhteyksissä kuin tämän asetuksen, direktiivin 2003/87/EY tai kansallisen lainsäädännön täytäntöönpanon yhteydessä.

2. Rekistereissä olevia tietoja ei saa käyttää ilman asianomaisen tilinomistajan suostumusta muuhun kuin rekisterien pitämiseen tämän asetuksen säännösten mukaisesti.”

20 Asetuksen N:o 2216/2004 liitteessä XV olevien 5 ja 6 kohdan, jotka ovat otsikon ”Tiedonsiirtoyhteys yhteisön riippumattoman tapahtumalokin ja suuren yleisön välillä sekä rekisterin ja suuren yleisön välillä” alla, sanamuoto on seuraava:

”5. Yhteisön riippumattoman tapahtumalokin julkisen osion tai rekisterin julkisen verkkosivuston käyttö ei saa edellyttää suurta yleisöä edustavalta käyttäjältä tunnistautumista.

6. Suurta yleisöä edustavalla käyttäjällä ei saa olla mahdollisuutta päästä yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkisen osion tai rekisterin verkkosivuston julkisen osion kautta suoraan käsiksi tietoihin yhteisön riippumattoman tapahtumalokin tai rekisterin tietokannassa. Liitteen XVI mukaisten julkisesti saatavilla olevien tietojen on oltava saatavilla eri tietokannan kautta.”

21 Asetuksen N:o 2216/2004 liitteen XVI otsikko on ”Keskusvalvojan ja rekisterin valvojan raportointivaatimukset”, ja siinä on osa, joka koskee ”Yhteisön riippumattoman tapahtumalokin julkisia tietoja” ja jonka sanamuoto on seuraava:

”11. Keskusvalvojan on ylläpidettävä 12 kohdassa määrättyjä tietoja rekisterijärjestelmästä määrätyn aikataulun mukaisesti yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkisessa osiossa.

12. Jokaisesta rekisterijärjestelmän kannalta merkityksellisestä toteutuneesta rekisteritapahtumasta vuonna X on oltava nähtävillä seuraavat tiedot vuoden (X+5) tammikuun 15. päivästä lähtien:

– –

c) lähdetilin omistajan nimi: tilin omistaja (henkilö, toiminnanharjoittaja, komissio, jäsenvaltio),

d) kohdetilin omistajan nimi: tilin omistaja (henkilö, toiminnanharjoittaja, komissio, jäsenvaltio),

e) tapahtumaan liittyvät päästöoikeudet tai Kioton päästöyksiköt yksilöityinä päästöyksikkötunnuksella, joka sisältää liitteessä VI kuvatut tietoelementit,

– –

g) päivämäärä ja kellonaika, jona rekisteritapahtuma saatettiin päätökseen – –

– –”

22 Tässä liitteessä on myös osa, jonka otsikko on ”Tiedot, jotka rekisterin on asetettava tilinomistajien saataville”, ja jonka sanamuoto on seuraava:

”13. Rekisterin valvojan on ylläpidettävä 14 kohdassa määrättyjä tietoja rekisteristään määrätyn aikataulun mukaisesti rekisterin verkkosivuston suojatussa osiossa.

14. Seuraavat tilitiedot on esitettävä pyynnöstä ainoastaan tilin omistajalle päästöyksikkötunnuksen, joka sisältää liitteessä VI kuvatut tietoelementit, mukaan jaoteltuina:

a) päästöoikeudet ja Kioton päästöyksiköt,

b) luettelo kyseisen tilinomistajan käynnistämistä kesken olevista rekisteritapahtumista ja kunkin tällaisen tapahtuman osalta 12 kohdan a–f alakohdassa määrätyt tiedot, tapahtuman käynnistämisajankohta (GMT-ajassa ilmaistuna), tapahtuman tila ja mahdolliset liitteessä IX kuvattujen tarkastusten perusteella palautetut vastauskoodit,

c) luettelo toteutuneiden rekisteritapahtumien tuloksena tilille tulleista päästöoikeuksista tai Kioton päästöyksiköistä ja kunkin tapahtuman osalta 12 kohdan a–g alakohdassa määrätyt tiedot,

d) luettelo toteutuneiden rekisteritapahtumien tuloksena tililtä siirretyistä päästöoikeuksista tai Kioton päästöyksiköistä ja kunkin tapahtuman osalta 12 kohdan a–g alakohdassa määrätyt tiedot.”

Kansallinen lainsäädäntö

23 Viranomaisten ja yleisön välisten suhteiden kehittämiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja tähän liittyvistä hallinnollisista, sosiaalisista ja verotuksellisista säännöksistä 17.7.1978 annetun lain nro 78-753 (loi nº 78-753 du 17 juillet 1978 portant diverses mesures d’amélioration des relations entre l’administration et le public et diverses dispositions d’ordre administratif, social et fiscal; JORF 18.7.1978, s. 2851), sellaisena kuin sitä sovelletaan pääasian tosiseikkoihin, 1 §:n 1 ja 2 momentissa säädetään seuraavaa:

”Jokaisen oikeus tiedonsaantiin täsmennetään ja taataan tämän osaston I, III ja IV luvun säännöksissä siltä osin kuin on kyse oikeudesta tutustua hallinnollisiin asiakirjoihin.

Tämän osaston I, III ja IV luvussa hallinnollisilla asiakirjoilla tarkoitetaan – olivat tiedot, joista niiden sisältö muodostuu, syötetty, tallennettu tai siirretty missä muodossa hyvänsä – valtion, alueellisten julkisyhteisöjen ja muiden julkisoikeudellisten henkilöiden tai julkisia palveluita tuottavien yksityisoikeudellisten henkilöiden julkisen palvelun tehtävän suorittamisen yhteydessä laatimia tai hallussaan pitämiä asiakirjoja. – –”

24 Tämän lain 6 §:n II momentissa säädetään seuraavaa: ”seuraavat hallinnolliset asiakirjat voidaan antaa vain asianomaiselle: asiakirjat, joiden tiedoksi antamisella loukataan – – liikesalaisuutta.”

25 Ympäristöasioissa tiedonsaantioikeutta koskevat erityiset säännökset, jotka sisältyvät Ranskan ympäristölakiin (code de l’environnement). Tämän lain L. 124-1 §:ssä säädetään seuraavaa:

”Jokaisen henkilön oikeutta saada L. 124-3 §:ssä mainittujen viranomaisten hallussa olevaa, niiden vastaanottamaa tai laatimaa tai niiden lukuun hallussa pidettyä, vastaanotettua tai laadittua ympäristötietoa käytetään – – lain nro 78-753 I osaston säännöksissä asetetuin edellytyksin – –”

26 Saman lain L. 124-2 §:n sanamuoto on seuraava:

”Tässä luvussa ympäristötiedolla tarkoitetaan missä hyvänsä muodossa olevaa tietoa:

1) ympäristön osa-alueiden, kuten ilman ja ilmakehän, veden, maaperän, maa-alueiden, maiseman, luontokohteiden, ranta- ja merialueiden ja biologisen monimuotoisuuden tilasta ja näiden osa-alueiden välisestä vuorovaikutuksesta

2) erilaisista päätöksistä, toimista ja tekijöistä, kuten aineista, energiasta, melusta, säteilystä, jätteistä ja muista päästöistä, jotka saattavat vaikuttaa 1 momentissa mainittujen osatekijöiden tilaan

– –

5) viranomaisten tekemistä tai heidän lukuunsa tehdyistä raporteista, jotka koskevat ympäristöä koskevien lain tai asetusten säännösten soveltamista.”

27 Saman lain L. 229-16 §:n 1 momentissa säädetään sellaisen kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kansallisen rekisterin luomisesta ja pitämisestä, jossa on merkintä jaetuista, hallussa olevista, siirretyistä ja mitätöidyistä päästöoikeuksista (jäljempänä kansallinen rekisteri). Tämän pykälän 3 momentista ilmenevällä tavalla rekisteri on avoin yleisölle asetuksella määriteltyjen edellytysten mukaisesti.

28 Tätä tarkoitusta varten ympäristölain L. 229-16 §:ssä tarkoitetusta kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kansallisesta rekisteristä annettiin 23.12.2004 asetus nro 2004-1412 (JORF 28.12.2004, s. 22123). Tässä asetuksessa säädetään, että CDC vastaa kyseisen kansallisen rekisterin luomisesta ja pitämisestä. Kyseisen asetuksen 2 §:ssä säädetään muun muassa seuraavaa:

”I. – Tämän asetuksen mukaan [CDC:n] tehtäviin kuuluu

– –

6) tietojen, jotka rekisterin valvoja on velvollinen julkistamaan, saattaminen yleisön tutustuttavaksi erityisillä internetsivuilla [direktiivin 2003/87/EY] 19 artiklan 3 kohdassa mainitussa asetuksessa määritetyin edellytyksin

– –

II. – [CDC] toteuttaa tarvittavat toimenpiteet taatakseen niiden tietojen luottamuksellisuuden, joita se kerää tehtäviensä hoitamisen yhteydessä, ja estääkseen näiden tietojen käyttämisen sellaisia toimintoja varten, jotka eivät liity näihin tehtäviin, myös sen sisällä.

– –”

Pääasia ja ennakkoratkaisukysymykset

29 Lyonin kaupunki pyysi 7.2.2006 päivätyssä kirjeessä CDC:tä antamaan sille tiedot yhtäältä niiden kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien (jäljempänä päästöoikeudet) määrästä, jotka 209 kaukolämpökeskuksen, jotka sijaitsivat eri puolilla Ranskaa ja joille oli jaettu päästöoikeuksia, toiminnanharjoittajat olivat myyneet vuoden 2005 aikana, ja toisaalta tapahtumien päivämäärät ja päästöoikeuksien vastaanottajat (jäljempänä tapahtumatiedot). Lyonin kaupungin mukaan nämä tiedot olivat sille vertailun kannalta tarpeen, kun se neuvotteli uudelleen La Duchère -nimisen kaukolämpökeskuksen, joka sijaitsee Lyonin taajama-alueella, vuokrasopimusta.

30 CDC kieltäytyi antamasta näitä tietoja 6.3.2006 tekemällään päätöksellä ja perusteli päätöksensä asetuksen N:o 2216/2004 10 artiklan ja asetuksen liitteessä XVI olevien 11 ja 12 kohdan perusteella. Hallinnollisiin asiakirjoihin tutustumista koskevien asioiden komitean (Commission d’accès aux documents administratifs, CADA), jonka käsiteltäväksi Lyonin kaupunki oli asian saattanut, puolsi näitä tapahtumatietoja koskevien asiakirjojen antamista.

31 CDC vahvisti kuitenkin 10.11.2006 päivätyllä päätöksellään, ettei se anna tietoja. CDC:n – joka on kansallisen rekisterin valvoja – mukaan nämä pyydetyt

tapahtumatiedot kuuluvat keskusvalvojan toimivaltaan, eikä keskusvalvoja voi antaa näitä tietoja siten, että se asettaa ne nähtäville internetiin, ennen kuin viiden vuoden määräaika tapahtumien toteutumisesta on päättynyt. Lisäksi CDC katsoi, että direktiivin 2003/4 säännöksiä ei sovelleta näiden tapahtumatietojen antamiseen päästöoikeuksia koskevassa järjestelmässä, jota varten unionin lainsäätäjä on antanut erityisiä säännöksiä, jotka ilmenevät direktiivistä 2003/87 ja asetuksesta N:o 2216/2004.

32 Lyonin kaupunki nosti ennakkoratkaisupyynnön esittäneessä tuomioistuimessa 10.1.2007 kanteen, jossa se vaati yhtäältä, että 6.3.2006 ja 10.11.2006 tehdyt päätökset tietojen epäämisestä kumotaan, ja toisaalta, että CDC velvoitetaan toimittamaan sille pyydetyt tapahtumatietoja koskevat asiakirjat.

33 Tässä tilanteessa tribunal administratif de Paris päätti lykätä asian käsittelyä ja esittää unionin tuomioistuimelle seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:

”1) Kuuluuko asetuksen (EY) N:o 2216/2004 liitteessä XVI olevassa 12 kohdassa mainittujen tietojen antaminen tai siitä kieltäytyminen vain keskusvalvojan toimivaltaan vai kuuluuko se myös kansallisen rekisterin valvojan toimivaltaan?

2) Jos kansallisen rekisterin valvoja on toimivaltainen, onko näiden tietojen katsottava olevan direktiivin 2003/4/EY 4 artiklassa tarkoitettuja ’ympäristöön joutuneita päästöjä koskevia tietoja’, joiden osalta ei voida vedota ’kaupallisten tai teollisten tietojen luottamuksellisuuteen’, vai sovelletaanko näiden tietojen antamiseen erityisiä luottamuksellisuutta koskevia sääntöjä?

3) Jos erityisiä luottamuksellisuutta koskevia sääntöjä sovelletaan, voidaanko nämä tiedot antaa vasta viiden vuoden määräajan päätyttyä vai koskeeko tämä määräaika vain päästöoikeuksien jakamiseen direktiivin 2003/87/EY mukaisesti sovellettavaa viisivuotiskautta?

4) Jos tätä viiden vuoden määräaikaa sovelletaan, mahdollistetaanko asetuksen N:o 2216/2004 10 artiklassa tätä määräaikaa koskeva poikkeus ja voidaanko poikkeus sen perusteella evätä alueelliselta julkisyhteisöltä, joka haluaa saada nämä tiedot kaukolämmön julkisen palvelun hoitamista koskevasta sopimuksesta käytäviä neuvotteluja varten?"

Ennakkoratkaisukysymykset

Toinen kysymys

34 Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin tiedustelee toisella kysymyksellään – jota on tarkasteltava ensimmäiseksi – pääasiallisesti sitä, sovelletaanko pääasiassa Lyonin kaupungin pyytämien tietojen kaltaisten tapahtumatietojen antamiseen direktiivin 2003/4 4 artiklan poikkeuksia vai direktiivin 2003/87 ja tämän direktiivin nojalla annetun asetuksen N:o 2216/2004 säännöksiä.

35 Aluksi on todettava, että allekirjoittaessaan Århusin yleissopimuksen unioni sitoutui varmistamaan, että unionin oikeuden soveltamisalalla taataan lähtökohtainen oikeus saada viranomaisten hallussa olevaa ympäristötietoa.

36 Direktiivin 2003/4 antamisella unionin lainsäätäjän tarkoituksena oli panna täytäntöön Århusin yleissopimus säätämällä yleisestä järjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa, että kaikilla unionin jäsenvaltioiden luonnollisilla henkilöillä ja oikeushenkilöillä on oikeus saada viranomaisten omassa tai viranomaista varten toisen hallussa olevaa ympäristötietoa tarvitsematta ilmoittaa, että asia koskee näiden etua.

37 Päästöoikeuksien kaupan järjestelmästä, joka toteutettiin direktiivillä 2003/87, on todettava, että kyseisen direktiivin 17 artiklassa säädetään erityisesti siitä, että toimivaltaisen viranomaisen hallussa olevat päätökset päästöoikeuksien jakamisesta laitosten – joilla on lupa kasvihuonekaasujen päästämiseen – toiminnanharjoittajille ja kasvihuonekaasujen päästölupien perusteella vaaditut päästöraportit saatetaan yleisön saataville direktiivin 2003/4 mukaisesti.

38 Koska unionin lainsäätäjä on näin sisällyttänyt direktiiviin 2003/87 säännöksiä, jotka koskevat yleisön oikeutta tutustua tämänkaltaisiin tietoihin, on todettava, että kyseisen lainsäätäjän tarkoituksena ei ole ollut säätää siitä, että kaikkien direktiivin 2003/87 täytäntöönpanoon liittyvien tietojen antamiseen sovelletaan direktiivin 2003/4 säännöksiä.

39 Tässä yhteydessä on todettava, että tapahtumatiedot, joita Lyonin kaupunki on pyytänyt, eivät kuulu direktiivin 2003/87 17 artiklan, jossa viitataan direktiiviin 2003/4, soveltamisalaan. Nämä tiedot ovat sen sijaan direktiivin 2003/87 19 artiklassa tarkoitettuja tietoja eli sellaisia siirrettyjä päästöoikeuksia koskevia tietoja, joista jäsenvaltiot pitävät tarkkaa kirjanpitoa kansallisissa rekistereissään, joiden teknisistä ominaisuuksista ja pitoa koskevista säännöistä sekä näiden rekistereiden sisältämien tietojen antamisesta ja luottamuksellisuudesta säädetään asetuksella N:o 2216/2004.

40 Koska direktiivin 2003/87 19 artiklassa ei ole edellä mainitusta 17 artiklasta ilmenevän kaltaista viittausta direktiiviin 2003/4, on katsottava, että unionin lainsäätäjän

tarkoituksena ei ole ollut, että pyyntöön – joka koskee pääasiassa esillä olevan kaltaisia tapahtumatietoja – sovelletaan direktiivin 2003/4 yleisiä säännöksiä; se on sitä vastoin luonut erityisen ja tyhjentävän järjestelmän, joka koskee näiden tietojen antamista yleisölle ja niiden luottamuksellisuutta.

41 Toiseen kysymykseen on siten vastattava, että pyyntöön pääasiassa esillä olevan kaltaisten tapahtumatietojen, jotka koskevat lähde- ja kohdetilin omistajien nimiä päästöoikeuksien siirron yhteydessä, näihin tapahtumiin liittyviä päästöoikeuksia tai Kioton päästöyksiköitä sekä näiden tapahtumien päivämäärää ja kellonaikaa, antamisesta sovelletaan yksinomaan direktiiviin 2003/87 ja asetukseen N:o 2216/2004 sisältyviä erityisiä sääntöjä, jotka koskevat näiden tietojen antamista yleisölle ja niiden luottamuksellisuutta.

Kolmas ja neljäs kysymys

42 Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin tiedustelee kolmannella ja neljännellä kysymyksellään – joita on tarkasteltava yhdessä – pääasiallisesti sitä, sovelletaanko pääasiassa esillä olevien kaltaisten tapahtumatietojen antamiseen luottamuksellisuutta koskevia erityisiä sääntöjä, jotka ilmenevät asetuksen N:o 2216/2004 9 ja 10 artiklasta. Toiseksi tämä tuomioistuin tiedustelee, onko tämän asetuksen liitteessä XVI olevissa 11 ja 12 kohdassa tarkoitetut tapahtumatiedot, jotka koskevat kaikkia toteutuneita tapahtumia, julkaistava kyseisen tapahtuman toteutumista seuraavan viiden vuoden ajanjakson päätyttyä vai onko kyse sellaisten tietojen julkaisemisesta, jotka koskevat direktiivissä 2003/87 tarkoitetulla tavalla kaikkia päästöoikeuksien jakamiseen sovellettavan viisivuotiskauden aikana toteutuneita tapahtumia ja jotka on julkaistava tämän viisivuotiskauden lopussa.

43 Siinä tapauksessa, että julkaisemisen olisi tapahduttava kyseisen tapahtuman toteutumista seuraavan viiden vuoden ajanjakson päätyttyä, kansallinen tuomioistuin haluaa selvittää, voidaanko pääasiassa esillä olevan kaltaista kiinteää omaisuutta koskevan vuokrasopimuksen uudelleenneuvottelua pitää kyseisen asetuksen 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti asetuksesta N:o 2216/2004, direktiivistä 2003/87 tai kansallisesta lainsäädännöstä johtuvien vaatimusten täytäntöönpanona, minkä seurauksena luottamuksellisuuteen ei enää voitaisi vedota pyydettyjen tapahtumatietojen antamisen estämiseksi.

44 Kuten tämän tuomion 41 kohdassa todettiin, Lyonin kaupungin pyytämien tietojen kaltaiset tapahtumatiedot, jotka koskevat lähde- ja kohdetilien omistajien nimiä päästöoikeuksien siirron yhteydessä, näihin tapahtumiin liittyviä päästöoikeuksia tai Kioton päästöyksiköitä sekä näiden tapahtumien päivämäärää ja kellonaikaa, kuuluvat direktiivin 2003/87 ja asetuksen N:o 2216/2004 soveltamisalaan.

45 Tältä osin direktiivin 2003/87 19 artiklan 2 kohdassa säädetään, että näistä tiedoista pidetään kirjaa kansallisissa rekistereissä, jotka ovat yleisön käytettävissä ja joihin kirjataan erillisille tileille kunkin sellaisen henkilön päästöoikeudet, jolle päästöoikeuksia myönnetään ja jolle tai jolta niitä siirretään. Tämän artiklan 3 kohdassa esitetyllä tavalla komissio antoi standardoidusta ja suojatusta rekisterijärjestelmästä asetuksen N:o 2216/2004, joka oli tarpeen kyseisen direktiivin täytäntöön panemiseksi ja jolla kyseinen toimielin määritteli säännöt, joilla taataan yleisölle oikeus tutustua tähän järjestelmään kirjattuihin tietoihin ja tarvittaessa niiden luottamuksellisuus.

46 Asetuksen N:o 2216/2004 9 artiklan mukaan kansallisten rekisterien valvojien – kuten CDC:n Ranskassa – ja komission nimeämän keskusvalvojan on annettava liitteessä XVI luetellut tiedot valvojien verkkosivustojen tai yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston kautta avoimesti ja jäsennellysti liitteessä XVI lueteltujen vastaanottajien saataville kyseisessä liitteessä vahvistetuin määräajoin.

47 Asetuksen N:o 2216/2004 10 artiklan 1 kohdan mukaan kaikissa rekistereissä olevia kaikkia tietoja – toteutuneita tapahtumia koskevat tiedot mukaan luettuina – on pidettävä luottamuksellisina kaikissa muissa yhteyksissä kuin tämän asetuksen, direktiivin 2003/87 tai kansallisen lainsäädännön täytäntöönpanon yhteydessä. Lisäksi saman artiklan 2 kohdan mukaan rekistereissä olevia tietoja ei saa käyttää ilman asianomaisen tilinomistajan ennakkosuostumusta muuhun kuin rekisterien pitämiseen.

48 Yhtäältä on myös todettava, ettei sitä, että Lyonin kaupungin kaltainen julkisyhteisö neuvottelee kiinteää omaisuutta koskevan vuokrasopimuksen uudelleen, voida lähtökohtaisesti pitää toimintana, joka koskee asetuksesta N:o 2216/2004, direktiivistä 2003/87 tai kansallisesta lainsäädännöstä johtuvien vaatimusten täytäntöönpanoa.

49 Toisaalta on kiistatonta, ettei Lyonin kaupunki ole tilinomistaja ja ettei se näin voi saada asetuksen N:o 2216/2004 liitteessä XVI olevissa 13 ja 14 kohdassa tarkoitettujen edellytysten mukaisesti tietoja, jotka voidaan esittää kansallisen rekisterin suojatussa osiossa pääasiassa esillä olevien kaukolämpökeskusten toiminnanharjoittajien mahdollisen pyynnön perusteella.

50 Näin ollen pääasiassa esillä olevan kaltaisissa olosuhteissa ja joka tapauksessa silloin, kun asianomaiset tilinomistajat eivät ole antaneet asetuksen N:o 2216/2004 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua ennakkosuostumusta niitä koskevien tietojen käyttämiseen muuhun kuin rekisterin pitämiseen, pääasiassa pyydettyjen kaltaisten tapahtumatietojen on oltava luottamuksellisia. Tästä syystä Lyonin kaupunki voi vaatia saatavaksi tietoja päästöoikeuksiin liittyvistä tapahtumista ainoastaan niiden edellytysten mukaisesti, jotka koskevat suurta yleisöä, eli se voi tutustua vapaasti yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkiseen osioon tai kansallisen rekisterin verkkosivuston julkiseen osioon, jotka ovat erillisiä tapahtumalokin ja rekisterien tietokannoista, asetuksen N:o 2216/2004 liitteessä XV olevien 5 ja 6 kohdan mukaisesti.

51 Siitä, miten usein pääasiassa esillä olevan kaltaiset tiedot on asetettava nähtäville rekisterin julkiseen osioon, ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin tiedustelee, voidaanko määräajat mukauttaa kansallisia jakosuunnitelmia koskeviin ajanjaksoihin, jotka pääasian osalta ovat 1.1.2005–31.12.2007 ja 1.1.2008–31.12.2012. Mukauttaminen merkitsisi, että tiedot tapahtumista, jotka ovat toteutuneet kansallisen jakosuunnitelman perusteella jaettujen päästöoikeuksien osalta, olisivat välittömästi yleisön saatavilla kyseisten ajanjaksojen päätyttyä, eli ensimmäisessä tapauksessa vuonna 2008 ja jälkimmäisessä tapauksessa vuonna 2013.

52 Tästä on riittävää todeta, että asetuksen N:o 2216/2004 liitteessä XVI olevissa 11 ja 12 kohdassa näitä seikkoja ei liitetä toisiinsa. Sanotuista kohdista – ja erityisesti 12 kohdan c–e ja g alakohdasta – seuraa nimenomaisesti, että keskusvalvojan on asetettava pääasiassa pyydetyn kaltaiset tiedot, jotka koskevat lähde- ja kohdetilien omistajien nimiä päästöoikeuksien siirron yhteydessä, näihin tapahtumiin liittyviä päästöoikeuksia tai Kioton päästöyksiköitä sekä näiden tapahtumien päivämäärää ja kellonaikaa, nähtäväksi yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkiseen osioon kyseessä olevien tapahtumien toteutumisvuotta (X) seuraavan viidennen vuoden (X+5) tammikuun 15. päivästä lähtien.

53 Kolmanteen ja neljänteen kysymykseen on siten vastattava, että tapahtumatiedot – kuten ne, joita julkisyhteisö, joka haluaa neuvotella uudelleen kiinteää omaisuutta koskevan vuokrasopimuksen, on pyytänyt pääasiassa – ovat asetuksessa N:o 2216/2004 tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja ja että kyseisen asetuksen 9 ja 10 artiklan – luettuna yhdessä saman asetuksen liitteessä XVI olevien 11 ja 12 kohdan kanssa – mukaisesti suuri yleisö ei voi ilman asianomaisten tilinomistajien ennakkosuostumusta tutustua vapaasti näihin tietoihin muutoin kuin yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkisessa osiossa päästöoikeuksien siirtoon liittyvien tapahtumien toteutumisvuotta (X) seuraavan viidennen vuoden (X+5) tammikuun 15. päivästä lähtien.

Ensimmäinen kysymys

54 Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin tiedustelee ensimmäisellä kysymyksellään pääasiallisesti sitä, onko kansallisen rekisterin valvoja, jonka kautta pääasiassa pyydetyn kaltaiset tiedot, joiden antaminen kuuluu keskusvalvojan toimivaltaan, kulkevat ja jolle esitetään tätä koskeva pyyntö, toimivaltainen tällaisten tietojen epäämiseen.

55 Kuten tämän tuomion 52 kohdassa todettiin, asetuksessa N:o 2216/2004 – ja erityisesti sen liitteessä XVI olevissa 11 ja 12 kohdassa – tarkoitetussa järjestelmässä on nimenomaisesti säädetty siitä, että tiedot, jotka koskevat lähde- ja kohdetilien omistajien nimiä päästöoikeuksien siirron yhteydessä, näihin tapahtumiin liittyviä päästöoikeuksia tai Kioton päästöyksiköitä sekä näiden tapahtumien päivämäärää ja kellonaikaa, annetaan suurelle yleisölle siten, että ne asetetaan nähtäville yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkiseen osioon ja että keskusvalvoja on yksinään toimivaltainen antamaan tällaiset tiedot.

56 Tiedot on asetettava nähtäville verkkoon päästöoikeuksien siirtoon liittyvien tapahtumien toteutumisvuotta (X) seuraavan viidennen vuoden (X+5) tammikuun 15. päivästä lähtien; tämä on päivä, jolloin tapahtumatiedot eivät enää kuulu unionin lainsäätäjän luoman luottamuksellisuutta koskevan järjestelmän piiriin.

57 Tästä seuraa, että jos kansallisen rekisterin valvojalle esitetty pyyntö koskee sellaisten tietojen antamista, jotka koskevat tämän valvojan valtion alueelle sijoittautuneiden lähde- ja kohdetilien omistajien nimiä päästöoikeuksien siirron yhteydessä, näihin tapahtumiin liittyviä päästöoikeuksia tai Kioton päästöyksiköitä sekä näiden tapahtumien päivämäärää ja kellonaikaa, kyseisen valvojan on taattava – ilman asianomaisten tilinomistajien ennakkosuostumusta – näiden tietojen nauttima luottamuksellisuus, jos keskusvalvoja ei voi antaa näitä tietoja lainmukaisesti suurelle yleisölle. Tällaisessa tilanteessa kansallisen rekisterin valvojan on itse evättävä sille esitetty pyyntö tietojen antamisesta.

58 Sen sijaan silloin, kun keskusvalvoja on jo asettanut nämä tiedot nähtäville yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkiseen osioon asetuksen N:o 2216/2004 liitteessä XVI olevien 11 ja 12 kohdan mukaisesti, kansallisen rekisterin valvoja on toimivaltainen antamaan nämä tiedot pyynnön esittäjälle tai ilmoittamaan tälle verkkosivun, jossa nämä tiedot ovat lainmukaisesti saatavilla.

59 Ensimmäiseen kysymykseen on siten vastattava, että keskusvalvoja tosin on asetuksen N:o 2216/2004 täytäntöön panemiseksi yksinomaan toimivaltainen antamaan suurelle yleisölle kyseisen asetuksen liitteessä XVI olevassa 12 kohdassa tarkoitetut tiedot, mutta kansallisen rekisterin valvojan, jolle on esitetty pyyntö tällaisten tapahtumatietojen antamisesta, on kuitenkin itse evättävä tämä pyyntö, koska kyseisen valvojan on silloin, kun asianomaiset tilinomistajat eivät ole antaneet ennakkosuostumustaan, taattava näiden tietojen luottamuksellisuus, jos keskusvalvoja ei voi antaa näitä tietoja lainmukaisesti suurelle yleisölle.

Oikeudenkäyntikulut

60 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely unionin tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta. Oikeudenkäyntikuluja, jotka ovat aiheutuneet muille kuin näille asianosaisille huomautusten esittämisestä unionin tuomioistuimelle, ei voida määrätä korvattaviksi.

Näillä perusteilla unionin tuomioistuin (neljäs jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

1) Pyyntöön pääasiassa esillä olevan kaltaisten tapahtumatietojen, jotka koskevat lähde- ja kohdetilin omistajien nimiä päästöoikeuksien siirron yhteydessä, näihin tapahtumiin liittyviä päästöoikeuksia tai Kioton päästöyksiköitä sekä näiden tapahtumien päivämäärää ja kellonaikaa, antamisesta sovelletaan yksinomaan kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä ja neuvoston direktiivin 96/61/

EY muuttamisesta 13.10.2003 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2003/87/EY, sellaisena kuin se oli 27.10.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/101/EY mukaisessa versiossaan, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/87/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 280/2004/EY mukaisesta standardoidusta ja suojatusta rekisterijärjestelmästä 21.12.2004 annettuun asetukseen (EY) N:o 2216/2004 sisältyviä erityisiä sääntöjä, jotka koskevat näiden tietojen antamista yleisölle ja niiden luottamuksellisuutta.

2) Tapahtumatiedot – kuten ne, joita julkisyhteisö, joka haluaa neuvotella uudelleen kiinteää omaisuutta koskevan vuokrasopimuksen, on pyytänyt pääasiassa – ovat asetuksessa N:o 2216/2004 tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja, ja kyseisen asetuksen 9 ja 10 artiklan – luettuna yhdessä saman asetuksen liitteessä XVI olevien 11 ja 12 kohdan kanssa – mukaisesti suuri yleisö ei voi ilman asianomaisten tilinomistajien ennakkosuostumusta tutustua vapaasti näihin tietoihin muutoin kuin yhteisön riippumattoman tapahtumalokin verkkosivuston julkisessa osiossa päästöoikeuksien siirtoon liittyvien tapahtumien toteutumisvuotta (X) seuraavan viidennen vuoden (X+5) tammikuun 15. päivästä lähtien.

3) Keskusvalvoja tosin on asetuksen N:o 2216/2004 täytäntöön panemiseksi yksinomaan toimivaltainen antamaan suurelle yleisölle kyseisen asetuksen liitteessä XVI olevassa 12 kohdassa tarkoitetut tiedot, mutta kansallisen rekisterin valvojan, jolle on esitetty pyyntö tällaisten tapahtumatietojen antamisesta, on kuitenkin itse evättävä tämä pyyntö, koska kyseisen valvojan on silloin, kun asianomaiset tilinomistajat eivät ole antaneet ennakkosuostumustaan, taattava näiden tietojen luottamuksellisuus, jos keskusvalvoja ei voi antaa näitä tietoja lainmukaisesti suurelle yleisölle.

Allekirjoitukset